

BCT (MPF) Pro Choice / BCT (MPF) Industry Choice
BCT 積金之選 / BCT(強積金)行業計劃
Cessation of Self-employment /
Participating Plan Termination Request Form (For Self-employed Person)
終止自僱 / 終止參與計劃申請書 (自僱人士適用)

FORM: TERM (SEP)

Note 注意

- Please mark "✓" in the appropriate box. 請於適用的方格內填上「✓」號。
- Please countersign any alterations made in this form. 如須作出任何刪改，請於刪改之位置旁簽署。
- Please send the completed form to "Pension Services, Bank Consortium Trust Company Limited, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong". 請將填妥表格寄往「香港皇后大道中183號中遠大廈18樓，銀聯信託有限公司，退休金服務」收。

Part I. Self-employed Person Details 自僱人士資料		
Name of Plan 計劃名稱	<input type="checkbox"/> BCT (MPF) Pro Choice BCT 積金之選	Participating Plan No. 參與計劃編號
	<input type="checkbox"/> BCT (MPF) Industry Choice BCT (強積金) 行業計劃	
Name of Self-employed Person 自僱人士姓名	English (Mr / Ms / Mrs*) 英文(先生 / 女士 / 太太*)	HKID Card No. 香港身份證號碼
	Chinese (Mr / Ms / Mrs*) 中文(先生 / 女士 / 太太*)	Passport No. (ONLY for member without HKID Card) 護照號碼(本欄僅供沒有香港身份證的成員填寫)
Contact Details 聯絡資料	Mobile Phone No. 手提電話號碼	Telephone No. (Day Time) 電話號碼(日間)

Part II. Effective Date 生效日期	
Effective Date: 生效日期	<p>Note 注意 The effective date should be the first day of a contribution period. 生效日期須為供款期之第一天。 Please make contributions to the date before the effective date. 請供款至生效日期的前一天。</p> <p>(If you do not specify the effective date, the effective date will be the date immediately after the covering period end date of your last contribution made, or the date of joining the plan if contribution has never been received by us.) (如您沒有註明生效日期，「生效日期」將預設為緊隨您最後作出供款之供款期終結日之下一日；或(如您從未作出供款)您的參與計劃日期。)</p>

Part III. Ceased to be a Self-employed Person / Participating Plan Termination 終止自僱人士身份 / 終止參與計劃	
<input type="checkbox"/> Ceased to be a Self-employed Person 終止自僱人士身份	<p>Note 注意 (1) If you resume to be self-employed in future, you can complete and submit the "Relevant Income Update / Resumption of Self-employment Form (For Self-employed Person)" to Bank Consortium Trust Company Limited ("BCTC") to re-activate the account. 如您將來恢復自僱，可填寫及向銀聯信託有限公司(「銀聯信託」)遞交「有關入息更新 / 恢復自僱表格(自僱人士適用)」使帳戶重新運作。</p> <p>(2) If we do not receive your instruction to transfer / withdraw your accrued benefits, by completing the "Request for Fund Transfer Form (for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)" / "Claim Form for Payment of MPF Accrued Benefits (Benefits) on Grounds of Attaining the Retirement Age of 65 or Early Retirement" / "Claim Form for Payment of MPF Accrued Benefits (Benefits) on Grounds of Permanent Departure from Hong Kong / Total Incapacity / Terminal Illness / Small Balance / Death", within 3 months after the receipt of this notice, you will be deemed to have elected to retain your accrued benefits in the same account. 若本公司於接獲此申請書後三個月內沒有收到您透過「資金轉移表格(適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)」* / 「基於已達到65歲退休年齡或提早退休的理由而申索累算權益的表格」/ 「基於永久性地離開香港 / 完全喪失行為能力 / 罹患末期疾病 / 小額結餘 / 死亡的理由而申索累算權益的表格」提出轉移 / 提取累算權益之指示，您將被視作已選擇保留您的累算權益於原有帳戶內。</p> <p>* If you select to transfer your accrued benefits to another MPF Plan, please submit your completed "Request for Fund Transfer Form (for self-employed person, personal account holder or employee ceasing employment)" to THE NEW TRUSTEE of the MPF Plan. 若您選擇轉移累算權益至另一強積金計劃，請填妥「資金轉移表格(適用於自僱人士、個人帳戶持有人或終止受僱的僱員)」，並交予您欲轉移至強積金計劃的新受託人。</p>
<input type="checkbox"/> Participating Plan Termination 終止參與計劃	<p>(1) I hereby give you an instruction to terminate my membership with your Participating Plan as there is no residual balance in the said account. 因該帳戶並無剩餘款項，本人謹此指示終止本人作為此計劃成員。</p> <p>(2) If you re-apply the Plan as a Self-employed Person in future, please complete and return the "Application Form – Self-employed Person". 如您將來重新以自僱人士身份申請參與本計劃，請填寫及交回「自僱人士申請書」。</p>

* Delete as appropriate 請刪去不適用者

Part IV. Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The personal data provided by or in respect of Members and Participating Employers of the BCT (MPF) Pro Choice and / or the BCT (MPF) Industry Choice (collectively referred as the "Schemes") (concerning application records and operational records and / or their dealing / transaction details records) will only be accessed and handled by properly authorised staff of BCTC, the trustee of the Schemes, BCT Financial Limited ("BCTF", the sponsor of the Schemes) and their properly authorised service providers and agents, and may be used, disclosed and / or transferred (whether in or outside Hong Kong) to such persons as BCTC or any of its service providers may consider necessary, including governmental authorities and regulators, for any of the following purposes: (i) exercising or performing the functions conferred or imposed by or under or for the purposes of the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance ("Ordinance"); (ii) providing Mandatory Provident Fund services including the processing, administering, managing, and analysing of their, as the case may be, contributions, accrued benefits and portfolios and direct marketing of Mandatory Provident Fund services (and ancillary MPF products); (iii) improving the provision of Mandatory Provident Fund services by BCTC to customers generally (including the facilitation of the provision of Mandatory Provident Fund services to enable the customers of BCTC generally to access Mandatory Provident Fund (or other) account details through the internet and / or automated teller machine networks such as JETCO); (iv) compliance with applicable laws and regulations, and court order and / or (v) any other purposes for the exercise or performance of the above mentioned functions. If there is any change in the information provided, BCTC should be notified as soon as practicable. Failure to provide the information requested may result in BCTC being unable to process the instructions.

由BCT積金之選及 / 或BCT(強積金)行業計劃(統稱為「強積金計劃」)成員及參與僱主所提供或相關之個人資料(有關申請及運作記錄)及 / 或他們的買賣 / 交易細節記錄僅供銀聯信託(強積金計劃之受託人)、銀聯金融有限公司(「銀聯金融」, 強積金計劃之保薦人)及它們正式授權之服務供應商及代理之正式授權之職員使用及處理, 及在銀聯信託或其任何服務供應商認為有需要時, 或會被使用、披露及 / 或轉移(在香港境內或境外)予個別人士, 包括政府機關及監管機構作以下列任何之目的: (一)行使或執行強制性公積金計劃條例(「條例」)下所授予或施加之職能或根據該條例的目的而行使或執行職能; (二)提供強制性公積金的服務包括處理、掌管、管理及分析供款、累算權益及投資組合, 視乎情況而定, 及直銷強制性公積金服務(及有關強積金的產品); (三)改善銀聯信託提供予客戶一般之強制性公積金服務(包括協助提供強制性公積金服務以令銀聯信託之客戶可於互聯網及 / 或自動櫃員機網絡例如銀通處理強制性公積金(或其他)戶口資料); (四)遵守適用之法律及規例及法院命令及 / 或(五)任何以行使或執行上述職能作目的之用途。如所提供資料有所變更, 請在可行的情況下儘快通知銀聯信託。未能提供所需資料可能導致銀聯信託不能處理有關指示。

Members and Participating Employers have a right, without any charge, to request access to and correction of any personal data or to request that personal data about them not be used for direct marketing purposes. Requests can be made in writing to the Data Protection Officer at BCTC, 18/F Cosco Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.

成員及參與僱主, 在不設任何收費下, 有權要求查閱或更改任何個人資料或要求個人資料不被用作直銷之用。請以書面聯絡銀聯信託之資料保護主任, 香港皇后大道中183號中遠大廈18樓。

Part V. Authorisation and Declaration 授權及聲明

- (1) I understand and agree to the terms of the Personal Information Collection Statement as set out in this form.
本人明白及同意於此表格之收集個人資料聲明條款。
- (2) I undertake that if there is any change in the information so provided, I shall notify BCTC as soon as reasonably practicable.
本人承諾若所提供之資料有任何更改, 將儘快通知銀聯信託。
- (3) I declare that to the best of my knowledge and belief, the information given in this form and / or its attachment(s), if any, is correct and complete.
本人聲明, 盡本人所知及所信, 本表格及隨附之文件(如有)所提供的資料均屬正確無訛且無缺漏。



Signature of Applicant 申請人簽署

Date (D / M / Y) 日期(日 / 月 / 年)

Internal Use Only 內部專用

Date Received:

Input By:

Verified By:

Remarks: